

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)

УТВЕРЖДАЮ



Ректор
Московского государственного
лингвистического университета

И.А. Краева
(подпись)

И.А.Краева
(инициалы, фамилия)

29» 09 20 18 г.

**Общая характеристика
образовательной программы высшего образования**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки (специальности))

Направленность (профиль) образовательной программы

Письменный перевод специальных текстов

(наименование)

Квалификация - магистр

Форма обучения – очная

Москва 2018

Составители: Полубоярова М.В., зав.кафедрой переводоведения и практики перевода английского языка, канд. филол. наук
Ответственный редактор: Похолкова Е.А., канд. филол. наук, декан переводческого факультета,

Документ рассмотрен и одобрен на заседании Ученого совета переводческого факультета
(наименование выпускающей кафедры)

Протокол № 1 от «20» сентября 2018 г.

Документ рассмотрен и одобрен на заседании _____
(Ученый совет Университета)
протокол № 8 от «24» 09 2018 г.

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по образовательной деятельности



Л.А. Петручак

Начальник Учебно-методического управления



А.К. Жукова

1. Цель реализации основной образовательной программы

Целью реализации ООП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) - Письменный перевод специальных текстов, является:

- формирование всесторонне развитой личности с активной жизненной позицией, готовой к профессиональной и социальной деятельности;
- формирование у обучающихся компетенций, соответствующих требованиям ФГОС ВПО, а именно: общекультурных, профессиональных в области производственно-практической деятельности, в области научно-исследовательской деятельности и в области организационно-управленческой деятельности, а также дополнительных компетенций.

Конкретные цели реализации ООП включают в себя:

в области воспитания:

- формирование ответственной, организованной, самостоятельной личности, способной брать на себя ответственность за свои решения и психологически готовой для профессиональной трудовой деятельности и/или для продолжения образования в магистратуре;
- подготовка специалиста, знающего и умеющего соблюдать нормы общения и поведения в широком спектре коммуникативных ситуаций (в т.ч. в условиях межкультурной коммуникации), чуткого к национально-этническим особенностям представителей различных культур;
- формирование у обучаемого объективного отношения к собственным знаниям, навыкам и умениям, выработка непредвзятой самооценки;
- формирование у обучаемого представления о нормах профессиональной этики, в т.ч. о недопустимости выполнения определенных видов профессиональной деятельности без должных знаний, навыков и умений;

в области обучения:

- разносторонняя лингвистическая подготовка межъязыковых и межкультурных посредников;
- выработка у обучаемых профессионального владения двумя иностранными языками, а также русским языком;
- формирование у обучаемых базового комплекса знаний в области языкознания и переводоведения;
- формирование у обучаемых комплекса вспомогательных знаний, умений и навыков, необходимых для успешного осуществления перевода (в т.ч. в области предпереводческого анализа, работы со словарями и другими источниками, методики подготовки к устному переводу и т. п.);
- формирование у обучаемых компетенций, необходимых для профессионального устного перевода широкого спектра информационно-публицистических и других специальных текстов повышенной сложности с двух иностранных языков на родной язык;
- формирование у обучаемых базовых компетенций в области устного перевода с родного языка на два иностранных, позволяющих выпускнику переводить типовые тексты средней степени сложности и продолжать обучение переводу на иностранный язык в магистратуре.
- формирование у обучаемых базовых компетенций в области устного перевода, позволяющих выпускнику обслуживать мероприятия средней степени сложности и продолжать обучение устному переводу в магистратуре.

2. Требования к абитуриенту

Лица, желающие освоить программу подготовки по направлению 45.04.02 -Лингвистика, должны иметь высшее профессиональное образование определенной ступени, подтвержденное документом государственного образца.

Лица, имеющие диплом бакалавра по направлению «Лингвистика», зачисляются на специализированную магистерскую программу на конкурсной основе. Лица, желающие освоить программу специализированной подготовки по данному направлению, имеющие образование по другим профилям, допускаются к конкурсу по результатам сдачи экзаменов по дисциплине «Комплексный экзамен по первому иностранному языку». «Комплексный экзамен по второму иностранному языку».

Иностранные граждане должны владеть русским языком как иностранным в рамках второго сертификационного уровня Российской государственной системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку (общее владение).

3. Квалификация, присваиваемая выпускникам: магистр.

4. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры

4.1. Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, жестовые языки в межкультурной коммуникации, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

Организации, в которых могут осуществлять профессиональную деятельность магистры – выпускники МГЛУ, включают в себя следующие:

1) Бюро переводов и переводческие агентства

Работа в этом типе организаций предполагает регулярное выполнение письменных переводов текстов широкой тематики (как правило, технических, экономических и юридических). Переводчик может работать как на территории работодателя, так и на дому, получая задание и отправляя выполненную работу по электронной почте.

2) Средства массовой информации и новостные агентства

В этой сфере переводчик занимается в основном письменным переводом газетно-публицистических текстов. В круг задач переводчика, работающего в этой сфере, может входить аннотирование и реферирование новостных материалов, перевод аудио- и видеофрагментов, составление обзоров и т. п.

3) Другие коммерческие и некоммерческие организации

В крупных, средних и некоторых малых организациях существуют штатные должности переводчиков или переводческие отделы, обеспечивающие потребность организации в переводе, необходимом для осуществления ее коммерческой или некоммерческой деятельности. Тематика и направление перевода в таком типе организаций могут быть предельно разнообразными, в зависимости от характера их

деятельности. В задачи переводчика могут входить и обязанности референта, как то: ведение деловой переписки, составление обзоров и отчетов, участие в переговорах и т. п.

Кроме того, выпускник с квалификацией «магистр» может претендовать на широкий спектр вакансий, не являющихся чисто переводческими, но требующих уверенного владения двумя иностранными языками, широкого общекультурного кругозора и навыков в сфере межкультурной коммуникации. Выпускники с такой квалификацией востребованы в российских представительствах иностранных компаний и организаций и в российских компаниях и организациях, где работают иностранные специалисты. В этих компаниях и организациях осуществление повседневной коммерческой или некоммерческой деятельности неразрывно связано с межъязыковым посредничеством, для которого привлекаются специалисты с переводческой подготовкой.

4) Индивидуальная деятельность

Значительный объем рынка переводов составляют заказы, выполняемые вольнопрактикующими переводчиками (так называемыми «фрилансерами»). Такие переводчики, как правило, работают на дому, выполняя на договорной основе заказы одного или

нескольких заказчиков. Как правило, вольнопрактикующие переводчики переводят тексты технической, экономической, юридической и других специальных тематик. Прием и отправка заказов обычно происходит с помощью электронной почты или факсимильных сообщений.

4.2. Объектами профессиональной деятельности магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика являются:

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- перевод и переводоведение;

4.3. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу магистратуры:

- переводческая;
- научно-исследовательская;

При разработке и реализации программы магистратуры организация ориентируется на конкретный вид (виды) профессиональной деятельности, к которому (которым) готовится магистр, исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательских и материально-технических ресурсов организации.

Программа магистратуры формируется организацией в зависимости от видов деятельности и требований к результатам освоения образовательной программы:

ориентированной на научно-исследовательский и (или) педагогический вид (виды) профессиональной деятельности как основной (основные) (далее - программа академической магистратуры);

ориентированной на производственно-технологический, практико-ориентированный, прикладной вид (виды) профессиональной деятельности как основной (основные) (далее - программа прикладной магистратуры).

4.4. Выпускник, освоивший программу магистратуры, в соответствии с видом (видами) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа магистратуры, готов решать следующие **профессиональные задачи:**

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-методическая деятельность:

разработка учебников, учебно-методических пособий, учебно-методических комплексов, иных учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

разработка методических рекомендаций по организации и деятельности области перевода и межкультурной коммуникации;

разработка методик разрешения конфликтных ситуаций, возникающих в сфере межкультурной коммуникации;

5. Направленность образовательной программы.

Выбор направленности образовательной программы обусловлен потребностями рынка труда, наличием научно-педагогических кадров, обеспеченностью научно-исследовательскими и материально-техническими ресурсами переводческого факультета МГЛУ.

6. Планируемые результаты освоения образовательной программы

В результате освоения программы магистратуры у выпускника должны быть сформированы следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
1. Общекультурные компетенции			
ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - в чем заключаются общечеловеческие ценности; - ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме и социуме стран изучаемого языка; роль культурно-исторических условий в формировании личности Уметь: - учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме и социуме стран изучаемого языка в переводческой деятельности
	История и методология науки	ОУ1 - гуманитарных и соц-экон.наук	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - принципы культурного релятивизма; - этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; - своеобразие иноязычной культуры; - ценностные ориентации иноязычного социума. Уметь: - использовать в своей деятельности знания истории и культуры страны

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	Знать: - особенности социокультурной и межкультурной коммуникации - особенности менталитета коммуникантов ; -культурно-исторические условия формирования национального менталитета -- языковые и речевые нормы русского языка и изучаемого иностранного языка Уметь: - осуществлять языковые контакты на языке носителей иностранного языка, адекватные социальному и профессиональному статусу адресанта и адресата; учитывать особенности национального менталитета коммуникантов в речевой -соблюдать языковые и речевые нормы письменной и устной речи русского языка и изучаемого иностранного языка
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-4 готовностью к работе	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: -моральные и правовые нормы, приня-

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	лы		тые в рабочем коллективе. -философские категории: причина и следствие, необходимость и случайность, часть и целое Уметь: -нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; -проявлять уважение к людям данной социальной среды
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения развития современной цивилизации	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - культурные и исторические памятники России и стран изучаемого языка -гуманистические ценности современной цивилизации; - свои обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; экологические проблемы России и стран изучаемого языка Уметь: - принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; - использовать знания по истории и культуре России и стран изучаемого языка в выборе переводческих решений.
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-6 готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - культурные и исторические памятники России и стран изучаемого языка - гуманистические ценности современной цивилизации; - свои обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; экологические проблемы России и стран изучаемого языка Уметь: - принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; - использовать знания по истории и культуре России и стран изучаемого языка в выборе переводческих решений
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - наследие отечественной научной мысли; - что логика- средство познания окружающей действительности и средство формирования убеждений; Уметь: -находить переводческие решения исходя из общегуманитарных и общечеловеческих ценностей, - использовать знания отечественной научной мысли при разработке рефератов и квалификационных работ; -применять доказательные процедуры логики
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: -цели коммуникации и пути их достижения в своей деятельности; -особенности культуры устной и письменной речи русского языка и изучаемого иностранного языка Уметь: -анализировать, обобщать информацию на русском языке и изучаемом иностранном языке; -ставить цели и выбирать пути их достижения -обладать культурой устной и письменной речи, достаточной для осуществления адекватного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный
	История и методология науки	ОУ1 - гуманитарных и соц.-экон.наук	
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Письменный перевод специальных текстов (первый иностранный язык) Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 –португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля (первый иностранный язык)		
	Устный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)		
	Устный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)		
Письменный перевод контрактной			

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	документации (первый иностранный язык)		
	Письменный перевод контрактной документации (второй иностранный язык)		
	Основы составления технико-экономической нормативной документации	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка языков	
	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: -методы и средства познания, обучения и самоконтроля; -способы повышения своего культурного уровня, профессиональной компетенции Уметь: -применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; - стремиться к нравственному и физическому самосовершенствованию; - сохранять свое здоровье
	История и методология науки	ОУ1 - гуманитарных и соц.-экон.наук	
	Производственная (преддипломная практика)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-10 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - историю культурно-исторического развития России и страны изучаемого языка; - социально-политическую структуру общества, менталитет его представителей; - возможные причины возникновения личностных конфликтных ситуаций Уметь: - занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	Правовые основы лингвистической деятельности	ЮФ4 - общетеор. правов. дисцип.	Знать: - место и роль индивида в обществе; - свои права и обязанности как гражданина своей страны; Уметь: - демонстрировать готовность и стремление к самосовершенствованию - принимать участие в развитии общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; - использовать действующее законодательство в решении проблем межкультурной коммуникации
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-12 способностью использовать действующее законодательство	Правовые основы лингвистической деятельности	ЮФ4 - общетеор. правов. дисципл.	Знать: - действующее законодательство; - свои права и обязанности как гражданина своей страны; Уметь: - использовать действующее законодательство - использовать действующее законодательство в решении проблем межкультурной коммуникации
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ПК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: – основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире. Уметь: – анализировать современную политическую ситуацию в России и стране изучаемого языка; – сформировать гражданскую позицию к происходящим событиям; – способствовать формированию патриотизма коммуникантов в социальной среде пребывания.
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Производственная (преддипломная практика)	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - историю культурно-исторического развития России и страны изучаемого языка; - социально-политическую структуру общества, менталитет его представителей; - возможные причины возникновения личностных конфликтных ситуаций Уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях Обладать: волевыми качествами необходимыми для того, чтобы занять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
	История и методология науки	ОУ1 - гуманитарных и соц.-экон. наук	
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-15 способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: способы постоянного саморазвития, пути повышения своей квалификации и мастерства; Уметь: - критически оценивать свои достоинства и недостатки; - намечать пути и выбирать средства саморазвития; - использовать знания иноязычной культуры для повышения профессиональной квалификации и достижения высокого уровня владения русским и иностранным языком
	История и методология науки	ОУ1 - гуманитарных и соц.-экон. наук	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОК-16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: -социальную значимость своей будущей профессии в межкультурной коммуникации Уметь: -качественно выполнять свои профессиональные функции переводчика; -выступать посредником между адресантом и адресатом, представителями разных культур; Обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
	Письменный перевод специальных текстов (первый иностранный язык) Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка	
	Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля (первый иностранный язык)	ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Государственная итоговая аттестация		
общепрофессиональные			
ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных раз-	История и методология науки	ОУ1 - гуманитарных и соц-экон.наук	Знать: -языковые системы русского языка и иностранного языка; -основные уровни языка: фонетику, морфологию, синтаксис; -сферы функционирования языка и речи; -функциональные стили языка Уметь: воспринимать и распознавать языковые единицы на всех уровнях;
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	
	Частная теория перевода (первый ино-	ПФ1 – переводоведения и практики перевода	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
новидностей языка	странный язык)(первый иностранный язык)	английского языка	- пользоваться русским языком и изучаемым языком в разных сферах общения; - распознавать по лексическому наполнению, грамматическим средствам, терминологическим единицам стиль и жанр речевого произведения
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать -этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; -языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков; Уметь: - пользоваться формами этикета, принятыми в культурах изучаемых языков; - использовать элементы языковой картины мира в устной и письменной речи.
	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	(второй иностранный язык)	яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать -этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; -языковые и концептуальные картины мира носителей русского языка, русского жестового языка и изучаемых языков; Уметь -пользоваться формами этикета, принятых в культурах изучаемых языков, русского языка и русского жестового языка; -использовать элементы языковой картины мира в устной и письменной речи.
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и по-	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	Знать: - когнитивно-дискурсивные условия восприятия и порождения связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах; Уметь:
	Практикум по межкультурной коммуникации	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских,	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
рождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	(первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	-воспринимать связанные монологические и диалогические тексты в разных сферах общения; -порождать связанные монологические и диалогические тексты в устной и письменной форме в разных сферах общения.
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 –португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Основы терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
ОПК-5 владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык).	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	Знать: – регистры общения: официальный, неофициальный, нейтральный – функциональные стили и их стилистические черты в русском и изучаемых иностранных языках. Уметь: – различать регистры общения в речевой деятельности; – пользоваться орфоэпическими и фразеологическими средствами, соответствующими регистру общения. Владеть: – всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным
	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 –португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Государственная	ПФ1 – переводоведения и	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	итоговая аттестация	практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного общения с носителями изучаемого языка	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	Знать: -конвенции речевого общения в иноязычном социуме, -правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка Уметь: -вести речевое общение в иноязычном социуме, -пользоваться:правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 –португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-7 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	Знать: -специфику иноязычной научной картины мира, -основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках; Уметь: -исследовать специфику иноязычной научной картины мира; -учитывать основные признаки и средства научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках
	Основы терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	
	Стилистика русского языка и культура речи	ОУ4 – русского языка и теории словесности	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	Основы составления технико-экономической нормативной документации	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	Педагогика и психология высшей школы	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	Знать: -специфику иноязычной научной картины мира; -основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках; Уметь: -исследовать специфику иноязычной научной картины мира; -учитывать основные признаки и средства научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.
	Стилистика русского языка и культура речи	ОУ4 – русского языка и теории словестности	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Основы терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	Знать: -Возможности и степень влияния стереотипов в общей и профессиональной сферах общения Уметь: -преодолевать влияние стереотипов профессиональной сфере общения - осуществлять межкультурный диалог в

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
			общей сфере общения
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Государственная итоговая аттестация		
ОПК-10 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Стилистика русского языка и культура речи	ОУ4 – русского языка и теории словестности	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме Уметь: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Государственная итоговая аттестация		
ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Теория текста и дискурса Стилистика русского языка и культура речи	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ОУ4 – русского языка и теории словестности	Знать: -типы текстовых редакторов на персональном компьютере; -лингвистические характеристики текстов профессионального назначения Уметь -создавать и редактировать тексты профессионального назначения
	Основа терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	Основы составления технико-экономической нормативной документации	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Письменный перевод специальных текстов (первый иностранный язык) Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка	
	Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля (первый иностранный язык)	ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Государственная итоговая аттестация		
	Письменный перевод контрактной документации первый иностранный язык		
	Письменный перевод контрактной документации первый иностранный язык		
ОПК-12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: - современный научный понятийный аппарат исследований в лингвистике и переводоведении; - динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь: - осуществлять системное представление динамики развития области научной и профессиональной деятельности. Владеть - современным научным понятийным аппаратом исследования в лингвистике и переводоведении
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	
	Основы терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	Знать: понятийный аппарат философии и теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации Уметь: - решать профессиональные задачи, используя понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Частная теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-14 владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: - методологические принципы и методические приемы научной деятельности Уметь: - использовать методологические принципы и методические приемы науч-

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
			ных исследований в области лингвистики и переводоведения
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовностью творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: Способы структурирования и интегрирования знаний в области лингвистики и переводоведения областей профессиональной деятельности Уметь творчески использовать и развивать методику структурирования и интегрирования знаний в ходе решения профессиональных задач
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и Сравнительного языкознания	
	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	ГИА		
ОПК-16 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: Возможные междисциплинарные связи изучаемых дисциплин Уметь -определять значение междисциплинарных связей изучаемых дисциплин -накапливать и интегрировать знания, полученные из разных дисциплин с целью использования в будущей профессиональной деятельности
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	
	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода	
	ГИА		

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-17 владением современной информационной и библиографической культурой	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: -особенности современной информационной и библиографической среды; Уметь: -решать профессиональные задачи в современном информационном и библиографическом поле.
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	Знать: -языковую ситуацию в стране изучаемого языка и языковые характеристики речевой деятельности носителей языка - новые явления и процессы в современном состоянии языка - новые явления и процессы в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума Уметь: -фиксировать изменения, происходящие в языковой ситуации в стране изучаемого языка; -изучать новые явления и процессы в современном состоянии языка; - изучать новые явления и процессы в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
	Частная теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	
	Стилистика русского языка и	ОУ4 – русского языка и теории словестности	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	культура речи Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-19 способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	История и методология науки Государственная итоговая аттестация	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: явления и процессы, происходящие в области лингвистических исследований Уметь: анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: -метод эксперимента в лингвистике и переводоведении; -статистические методы в лингвистике и переводоведении; -современные компьютерные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных. Уметь: применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: уровень знаний, навыков и компетенций за пределами переводческой деятельности Уметь -адаптироваться к новым условиям деятельности; -творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	История и методология науки Государственная итоговая аттестация	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок Уметь Пользоваться приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
ОПК-23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: - новые исследования по лингвистике и переводоведению; - материалы научных конференций Уметь - самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения; - расширять и углублять собственную научную компетентность
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: инновации и новые методы исследования в лингвистике и переводоведении; Уметь самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-25 способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: - теоретические основы переводоведения; - практические методики решения задач исследования в области лингвистики и переводоведения; Уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	
	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	Знать: -актуальную проблематику в лингвистике и переводоведении; Уметь самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: Научные направления и научные специальности в аспирантуре МГЛУ Уметь Определить свои научные интересы и готовиться к обучению в аспирантуре по избранному направлению в лингвистике и переводоведении
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК 28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: - рынок переводческого труда Уметь: - составлять резюме, - проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)			
	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-29 владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: - этические аспекты поведения переводчика в конфликтных ситуациях и способы разрешения конфликта; - основные понятия этики профессионального общения; - принципы и основные положения этического кодекса переводчика Уметь: - оценивать конфликтные ситуации, возникающие при деловом общении и способы их разрешения; - ориентироваться в принципах, нормах и правилах современной этики делового общения; - применять этические нормы профессионального общения к различным видам переводческой деятельности в инокультурной среде
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		китайского языка	
ОПК-30 владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: -методы управления профессиональным коллективом лингвистов; -способы организации работы коллектива лингвистов. Уметь -обладать навыками управления профессиональным коллективом лингвистов; организовывать работу коллектива лингвистов в целях достижения максимально эффективных результатов
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-31 владением навыками организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: -способы организации научно-исследовательской работы; способы управления научно-исследовательским коллективом. Уметь: -организовать научно-исследовательскую работу; -управлять научно-исследовательским коллективом.
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ОПК-32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	Педагогика и психология высшей школы	ОУ2 - психологии и педагогической антропологии	Знать: -основы психологии коллектива -принципы менеджмента организации Уметь -накапливать системные знания в области психологии коллектива; -организовать менеджмент организации
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	

Профессиональными компетенциями (ПК)

ПК-16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка языков	Знать: -методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания, подготовке к выполнению перевода. - порядок осуществления стилистического анализа текста; -способы отбора фрагментов текста для для синтаксического и лексико-семантического анализа; Уметь: -применять методику предпереводческого анализа текста; -определять стратегию перевода; -вести поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Частная теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Письменный перевод контрактной документации (первый иностранный язык)	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка	
	Письменный перевод контрактной документации (второй иностранный язык)	ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков	
	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля первый иностранный язык	ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Письменный перевод специальных текстов первый иностранный язык		
	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля второй иностранный язык		
	Письменный перевод специальных текстов второй иностранный язык		
	Устный перевод специальных текстов первый иностранный язык		
	Устный перевод специальных текстов второй иностранный язык		
	Информационные технологии в переводе	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Основы терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ПК-17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	Письменный перевод контрактной документации (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: - определение понятий эквивалентности и адекватности в переводоведении; - способы достижения эквивалентности и адекватности в переводе Уметь: - применять приемы достижения адекватности в переводе; - выбирать оптимальное переводческое решение в соответствии с контекстной ситуацией; - учитывать соответствие текста перевода нормам языка;
	Письменный перевод контрактной документации (первый иностранный язык)		
	Основы составления технико-экономической нормативной документации	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка языков	
	Частная теория перевода (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля первый иностранный язык	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка	
	Письменный перевод специальных	ПФ6 – португальского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	текстов первый иностранный язык Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля второй иностранный язык Письменный перевод специальных текстов второй иностранный язык Устный перевод специальных текстов первый иностранный язык Устный перевод специальных текстов второй иностранный язык	ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	ГИА		
	Основы терминоведения	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	ФТД Профессио-нально-ориентированный перевод (первый иностранный язык) ФТД. Профессио-нально-ориентированный перевод (второй иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля первый иностранный язык Письменный перевод специальных текстов первый иностранный язык	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка	Знать: -способы соблюдения норм лексической эквивалентности; -способы соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм Уметь: -осуществлять лексико-семантический анализ единиц исходного текста для перевода; -осуществлять грамматический и стилистический анализ исходного текста

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	Письменный перевод контрактной документации (первый иностранный язык)	ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	ста и текста перевода; - сверять тест перевода с учетом соблюдения адекватности перевода.
	Письменный перевод контрактной документации (второй иностранный язык)		
	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля второй иностранный язык		
	Письменный перевод специальных текстов второй иностранный язык		
	ГИА		
	Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	ПФ5 - итальянского яз. ПФ6 - португальского яз ПФ7 - скандинавских, нидерландского и финского яз. ПФ8 - восточных языков и китайского языка ПФ9 –английского яз. ПФ10- английского яз. как второго (ПФ2) - практики и перевода немецкого языка ПФ12 - французского языка	
	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Основы составления технико-экономической документации	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля первый иностранный язык Письменный перевод специальных текстов первый иностранный язык Письменный перевод контрактной документации (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 –португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: -основы литературного редактирования переводов; -особенности стилистического редактирования переводов, относящихся к жанрам публицистического стиля; -особенности редактирования переводов художественного стиля Уметь: -редактировать тексты публицистического стиля; -редактировать тексты художественного стиля;

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
	Письменный перевод контрактной документации (второй иностранный язык)		
	Письменный перевод научных текстов гуманитарного профиля второй иностранный язык Письменный перевод специальных текстов второй иностранный язык		
	Основы составления технико-экономической документации	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	ФТД. Редактирование, реферирование и аннотирование текстов	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
ПК-20	Устный перевод специальных текстов первый иностранный язык	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: – требования, предъявляемые к устному последовательному и зрительно-устному переводу; – нормы лексической эквивалентности; стилистические и темпоральные характеристики текста; – грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста. Уметь: – выполнять устный последовательный и зрительно-устный перевод; – соблюдать нормы лексической эквивалентности с учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста; – соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.
	Устный перевод специальных текстов второй иностранный язык		
	ГИА		
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	
ПК-21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Устный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: -систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода Уметь: -вести сокращенную запись устной речи в процессе переговоров, бесед, интервью и др. видов речевой деятельности; -пользоваться записями для репродуцирования высказываний коммуникантов; -пользоваться записями для составления отчетов.
	Устный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)		
	ГИА		
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
ПК-22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ГИА	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: -принципы организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях Уметь: -развивать навыки синхронного перевода
	Теория текста и дискурса	ПФ2 – практики и перевода немецкого языка	
ПК-23 владением этики устного перевода	Устный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: этику устного перевода в разных сферах речевой деятельности Уметь соблюдать этику устного перевода на переговорах, беседах и интервью
	Устный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)		
	ГИА		
ПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	Устный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: -международный этикет в разных сферах общения; -правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Уметь: -соблюдать международный этикет в разных сферах общения -соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
			устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
	ГИА		

научно-исследовательская:

ПК-32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: понятийный аппарат философии, основы теоретической и прикладной лингвистики, основы общей теории перевода и частной теории перевода изучаемого языка; основы теории межкультурной коммуникации. Уметь творчески использовать и развивать теоретические знания в ходе решения профессиональных задач
	Общая теория перевода	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Практика (НИР)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских,	

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Производственная (преддипломная) практика	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	Знать: принципы формулирования научной гипотезы при проведении исследований в области перевода -способы аргументации при защите выдвинутой гипотезы Уметь: анализировать и обобщать материалы исследования выдвигать гипотезы, по материалу исследования - выстраивать систему аргументации и защиты научной работы
	История и методология	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	Знать: - современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования - методику проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации Уметь -вести научный поиск в области лингвистики и переводоведения; -анализировать, обрабатывать и обобщать материалы исследования; -проводить эмпирическое исследование проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации
	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	
	Производственная практика (НИР)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка	
	Государственная итоговая аттестация		

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
		ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
ПК-35 владением методами экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 – общего и сравнительного языкознания	Знать: -методику экспертной оценки научных работ в области лингвистики и переводоведения - клише и штампы, используемые при составлении экспертной оценки Уметь: -составлять экспертные оценки научных работ в области лингвистики и переводоведения; -развивать творческие навыки составления экспертной оценки научных работ в области лингвистики и переводоведения
	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	
	Производственная практика (НИР)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Государственная итоговая аттестация		
ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 – общего и сравнительного языкознания	Знать: - методику оценки качества исследования в области лингвистики и переводоведения; -приемы сопоставления новой информации, полученной в результате исследования, с уже имеющейся. Уметь : - объективно оценивать качество исследований в области лингвистики и переводоведения; -логично и последовательно представить результаты собственного исследования
	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	
	Производственная практика (НИР)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	ГИА		
ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	Знать: - основы современной информационной и библиографической культуры правила составления библиографиче-

Шифр и наименование компетенции	Наименование дисциплин, обеспечивающих формирование компетенции	Шифр кафедры, ответственной за реализацию учебной дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ФГОС ВО
культуры	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОУ6 - общего и сравнительного языкознания	ский список используемой литературы Уметь - анализировать и обрабатывать научную информацию из различных источников - составлять библиографический список использованной литературы в собственном исследовании.
	История и методология науки	ОУ1 – кафедра гуманитарных и социально-экономических наук	
	Государственная итоговая аттестация	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	
	Информационные технологии в переводе	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка	
	Производственная практика (НИР)	ПФ1 – переводоведения и практики перевода английского языка ПФ2 – практики и перевода немецкого языка ПФ3 – перевода французского языка ПФ4 – практики и перевода испанского языка ПФ5 – итальянского языка ПФ6 – португальского языка ПФ7 – скандинавских, нидерландского и финского языков ПФ8 – восточных языков и китайского языка	

7. Срок освоения и объем программы магистратуры:
по очной форме обучения -

Объем образовательной программы

2 года,
120 зачетных единиц,

в том числе:

• практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР): 54 зачетных единиц,

Из них: - производственная (преддипломная) практика 6 зачетных единиц,

• государственная итоговая аттестация 6 зачетных единиц,

Объем программы в очной форме обучения, реализуемой за один учебный год, составляет 60 зачетных единиц.

8. Структура подготовки по программе магистратуры.

8.1. Структура подготовки по программе магистратуры включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную) и состоит из следующих блоков:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы, и дисциплины (модули), относящиеся к ее вариативной части.

Блок 2 «Практики», который в полном объеме относится к вариативной части программы.

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация», который в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Министерством образования и науки Российской Федерации.

Структура программы магистратуры		Объем программы в зачетных единицах
Блок 1	Дисциплины (модули)	60
	Базовая часть	20
	Вариативная часть	40
Блок 2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)	54
	Вариативная часть	54
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6
	Базовая часть	6
Объем программы магистратуры		120

8.2 Дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы магистратуры, являются обязательными для освоения обучающимися вне зависимости от направленности (профиля) программы.

8.3 Дисциплины (модули), относящиеся к вариативной части программы магистратуры, и практики, определяют направленность (профиль) программы магистратуры.

9. Оценка качества освоения образовательной программы

9.1. Оценка качества освоения образовательной программы включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и государственную итоговую аттестацию выпускников.

9.2. Конкретные формы и процедуры текущего и промежуточного контроля знаний по каждой дисциплине определены в ходе разработки образовательной программы, отражены в содержании учебного плана и рабочих программах учебных дисциплин, дово-

дятся до сведения обучающихся в части, их касающейся: впервые - в течение первого месяца обучения при ознакомлении с учебным планом; в дальнейшем - систематически в течение первого месяца обучения в каждом учебном семестре.

9.3. Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям к освоению образовательной программы в рамках текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации созданы оценочные средства, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и другие материалы, позволяющие оценить знания, умения, навыки и уровень приобретенных компетенций с высокой степенью объективности, обоснованности и сопоставимости.

Оценочные средства разрабатываются кафедрами, которые отвечают за реализацию соответствующей учебной дисциплины, обсуждаются и утверждаются на заседании кафедры.

В университете созданы условия для максимального приближения программ текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к условиям их будущей профессиональной деятельности. С этой целью, кроме преподавателей конкретной дисциплины, в качестве внешних экспертов привлекаются работодатели, преподаватели, читающие смежные дисциплины, и др. специалисты.

9.4. Государственная итоговая аттестация включает:

Защиту выпускной квалификационной работы.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы, порядок её защиты и критерии оценки определяются соответствующими методическими указаниями, подготовленными в рамках настоящей образовательной программы.

9.5. К государственной итоговой аттестации допускаются лица, успешно завершившие в полном объеме освоение настоящей основной образовательной программы и подготовившие выпускную квалификационную работу.

Декан переводческого факультета



Е.А.Похолкова

(подпись)

«18» сентября 2018 г.